

**Sehr geehrte Ukrainerinnen und Ukrainer,**

ab dem 01.06.2022 erfolgt für einen Großteil von Ihnen voraussichtlich ein Wechsel bei den Leistungszahlungen. Damit wird das Jobcenter Mansfeld-Südharz für erwerbsfähige ukrainische Kriegsflüchtlinge im Alter von 15 bis 65 Jahren zuständig sein. Sie erhalten dann eine staatliche Grundsicherung statt der bisherigen Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz. Das heißt: Sie bekommen **voraussichtlich ab 01.06.2022** keine Leistungen vom Amt für Asyl mehr.

**Was müssen Sie jetzt tun?**

Um Leistungen beim Jobcenter Mansfeld-Südharz zu erhalten, müssen Sie für sich und Ihre Familienangehörigen **einen Antrag stellen**.

Die Leistungszahlungen erfolgen in der Regel auf ein Bankkonto. Bitte kümmern Sie sich rechtzeitig um eine **Bankverbindung**.

Mit Leistungszahlung besteht auch ein Anspruch auf **Krankenversicherung** für die ganze Familie. Bitte gehen Sie auf eine Krankenkasse Ihrer Wahl zu und beantragen Sie eine Krankenversicherung.

Haben Sie **Kinder**?  
Dann können Sie **Kindergeld beantragen**.



**Wo können Sie den Antrag stellen?**

Sie können den Antrag in einem persönlichen Termin im Jobcenter Mansfeld Südharz stellen.

Standort Sangerhausen

Baumschulenweg 1  
06526 Sangerhausen



Standort Eisleben

Sangerhäuser Str. 23  
06295 Eisleben



Standort Hettstedt

Freimarkt 35  
06333 Hettstedt



**Welche Unterlagen sollten Sie zur Antragstellung mitbringen?**

- Ausweise bzw. Reisepässe für alle Mitglieder der Familie
- Fiktionsbescheinigungen für alle Mitglieder der Familie
- Geburtsurkunden
- Vollmachten
- Aktuelle Meldebescheinigung
- Mietvertrag, wenn vorhanden
- Nachweise über Einkommen
- Kontoverbindung
- Arbeitsvertrag, wenn vorhanden
- Nachweise von der Krankenkasse

Lassen Sie sich bei der persönlicher Vorsprache oder einem Telefonanruf unbedingt durch deutschsprachige Personen unterstützen. Wir sind für Sie da! Telefonisch unter **03464 554 122**.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.jobcenter-mansfeld-suedharz.de](http://www.jobcenter-mansfeld-suedharz.de).

## Шановні українці,

З 1 червня 2022 року для більшості з вас, ймовірно, відбудуться зміни у виплаті матеріальної допомоги. Це означає, що за працездатних українських біженців у віці від 15 до 65 років відповідатиме центр зайнятості Mansfeld-Südharz. Отже, ви отримаєте матеріальну державну допомогу замість попередніх пільг відповідно до закону про пільги для шукачів притулку. Це означає, що з **1 червня 2022** року ви більше не отримуватимете матеріальної допомоги від Управління з питань притулку.

### Що Ви маєте робити тепер?

Щоб отримати пільги від центру зайнятості Mansfeld-Südharz, ви повинні подати заявку на себе та всіх членів вашої сім'ї.

Зазвичай платежі здійснюються на банківський рахунок. Подбайте, будь ласка, вчасно про свої банківські реквізити. З виплатою допомоги також є право на медичне страхування для всієї родини. Будь ласка, зверніться до вибраної вами медичної страхової компанії та подайте заявку на медичне страхування.

У вас є діти? Тоді ви можете подати заявку на отримання



### Куди можна подати заявку?

Ви можете подати заявку під час особистої зустрічі в Jobcenter Mansfeld Südharz.

Standort Sangerhausen

Baumschulenweg 1  
06526 Sangerhausen



Standort Eisleben

Sangerhäuser Str. 23  
06295 Eisleben



Standort Hettstedt

Freimarkt 35  
06333 Hettstedt



### Які документи потрібно мати з собою, щоб подати заявку?

- Листок з датами виплат
- ID-картки або паспорти для всіх членів сім'ї
- Документ з міграційної служби
- Свідоцтва про народження
- Довіреності
- Поточний реєстраційний сертифікат
- Договір оренди, якщо такий є
- Довідка про доходи
- Зв'язок через банківський рахунок (тобто, у вас має бути відкритий банківський рахунок)
- Трудовий договір, якщо такий є
- Докази від страхової компанії

Під час особистого візиту або телефонного дзвінка вас підтримають німецькомовні спеціалісти. Ми тут для вас! За телефоном **03464 554 122**.

Ви можете знайти більше інформації на [www.jobcenter-mansfeld-suedharz.de](http://www.jobcenter-mansfeld-suedharz.de).

## Лист даних для подання заявки на пільги за SGB II

(Datenblatt zur Antragstellung auf Leistungen nach dem SGB II)

- Цим я подаю заяву на отримання пільг для забезпечення мого існування відповідно до SGB II.  
(Ich stelle hiermit einen Antrag auf Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes nach dem SGB II.)

Заявки на пільги подаються від: \_\_\_\_\_  
(Leistungen werden beantragt ab dem:)

### 1. Інформація про особу, яка звертається за допомогою (Angaben über die hilfeschende Person)

<b>Прізвище, ім'я</b> (Name, Vorname)	
<b>Стать</b> (Geschlecht)	<input type="checkbox"/> Жіночий (weiblich) <input type="checkbox"/> чоловічий (männlich) <input type="checkbox"/> різноманітні (divers)
<b>Дата народження/ Місце народження</b> (Geburtsdatum und -ort)	
<b>національність</b> (Staatsangehörigkeit)	<input type="checkbox"/> Українська (Ukrainisch) <input type="checkbox"/> Інший (Andere) _____
<b>Сімейний стан</b> (Familienstand)	<input type="checkbox"/> одиночний (ledig) <input type="checkbox"/> одружений (verheiratet) <input type="checkbox"/> проживають окремо (getrennt lebend) <input type="checkbox"/> розлучений (geschieden) <input type="checkbox"/> овдовіла (verwitwet)
<b>номер телефону</b> (Telefonnummer)	
<b>Знання мови німецькою</b> (Sprachkenntnisse deutsch)	<input type="checkbox"/> Так (ja) <input type="checkbox"/> ні (nein)
<b>Банківські реквізити</b> (Bankverbindung)	BIC  IBAN

**2. Особи, з якими в домашньому господарстві проживає зазначена вище особа**  
 (Personen, mit denen die oben genannte Person in einem Haushalt lebt)

<b>Прізвище, Ім'я</b> (Name, Vorname)	
<b>Стать</b> (Geschlecht)	<input type="checkbox"/> Жіночий (weiblich) <input type="checkbox"/> чоловічий (männlich) <input type="checkbox"/> різноманітні (divers)
<b>відносини із заявником</b> (Verhältnis zum Antragsteller/in)	<input type="checkbox"/> партнер/дружина (Partner/Ehegatte) <input type="checkbox"/> дітини (Kind) <input type="checkbox"/> батьків (Eltern) <input type="checkbox"/> інше напр. Дядько, тітка, двоюрідний брат, друзі (andere zB. Onkel, Tante, Cousin, Bekannte, ...) <input type="checkbox"/> поміщик (Vermieter)
<b>Дата народження/ Місце народження</b> (Geburtsdatum und -ort)	

<b>Прізвище, Ім'я</b> (Name, Vorname)	
<b>Стать</b> (Geschlecht)	<input type="checkbox"/> Жіночий (weiblich) <input type="checkbox"/> чоловічий (männlich) <input type="checkbox"/> різноманітні (divers)
<b>відносини із заявником</b> (Verhältnis zum Antragsteller/in)	<input type="checkbox"/> партнер/дружина (Partner/Ehegatte) <input type="checkbox"/> дітини (Kind) <input type="checkbox"/> батьків (Eltern) <input type="checkbox"/> інше напр. Дядько, тітка, двоюрідний брат, друзі (andere zB. Onkel, Tante, Cousin, Bekannte, ...) <input type="checkbox"/> поміщик (Vermieter)
<b>Дата народження/ Місце народження</b> (Geburtsdatum und -ort)	

<b>Прізвище, Ім'я</b> (Name, Vorname)	
<b>Стать</b> (Geschlecht)	<input type="checkbox"/> Жіночий (weiblich) <input type="checkbox"/> чоловічий (männlich) <input type="checkbox"/> різноманітні (divers)
<b>відносини із заявником</b> (Verhältnis zum Antragsteller/in)	<input type="checkbox"/> партнер/дружина (Partner/Ehegatte) <input type="checkbox"/> дітини (Kind) <input type="checkbox"/> батьків (Eltern) <input type="checkbox"/> інше напр. Дядько, тітка, двоюрідний брат, друзі (andere zB. Onkel, Tante, Cousin, Bekannte, ...) <input type="checkbox"/> поміщик (Vermieter)

<b>Дата народження/ Місце народження</b> (Geburtsdatum und -ort)	
<b>Прізвище, Ім'я</b> (Name, Vorname)	
<b>Стать</b> (Geschlecht)	<input type="checkbox"/> Жіночий (weiblich) <input type="checkbox"/> чоловічий (männlich) <input type="checkbox"/> різноманітні (divers)
<b>відносини із заявником</b> (Verhältnis zum Antragsteller/in)	<input type="checkbox"/> партнер/дружина (Partner/Ehegatte) <input type="checkbox"/> дитини (Kind) <input type="checkbox"/> батьків (Eltern) <input type="checkbox"/> інше напр. Дядько, тітка, двоюрідний брат, друзі (andere zB. Onkel, Tante, Cousin, Bekannte, ...) <input type="checkbox"/> поміщик (Vermieter)
<b>Дата народження/ Місце народження</b> (Geburtsdatum und -ort)	

**3. Будь ласка, введіть додаткових осіб на додатковому аркуші**  
(weitere Personen bitte auf Zusatzblatt erfassen)

**4. Інформація про проживання:**  
(Angaben zur Unterkunft)

Поштовий індекс, місто (PLZ, Wohnort)	
вулиця (Straße)	

**5. передані документи**  
(Ausgegebene Unterlagen)

- аркуш з повідомленнями (Hinweisblatt)
- Заява на пільги за SGB II (Antrag auf Leistungen nach dem SGB II) –  
..... Кінцевий термін подання (Termin zur Abgabe)

**6. Я погоджуюся на обмін даними між районом Мансфельд-Зюдхарц та центром зайнятості Мансфельд-Зюдхарц в рамках моєї заявки.**  
(Ich stimme dem Datenaustausch im Rahmen meiner Antragstellung zwischen dem Landkreis Mansfeld-Südharz und dem Jobcenter Mansfeld-Südharz zu.)

\_\_\_\_\_  
**Дата, підпис (Datum, Unterschrift Kunde)**